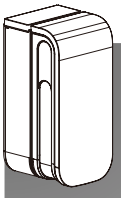
No.59-2732-1 2001-09

INSTALLATION INSTRUCTIONS

Quick Reference



BOUNDARY OUTDOOR DETECTOR

BX SHIELD series

BATTERY OPERATED MODEL

BXS-R : Standard battery operated model
BXS-RAM : +Anti-masking

1 Introduction

FR Introduction DE Einleitung IT Introduzione ES Introducción PT Introdução NL Inleiding

Full information, with multilanguage, available in ;

http://navi.optex.net/manual/50157

EN
- This “Quick Reference” is the part of the entire installation instructions that guides the installation procedures for installers.
- Get the full information with multi-language of the installation instructions in the web site.
- If you need a guide to the operation of the whole system, please consult your installer of the entire system.

FR
- Cette “Quick Reference” est la partie des instructions d’installation entières qui guide les procédures d’installation pour les installateurs.
- Obtenez les informations complètes avec multi-langue des instructions d’installation dans le site Web.
- Si vous avez besoin d’un guide pour le fonctionnement du système dans son ensemble, s’il vous plaît consulter votre installateur de l’ensemble du système.

DE
- Dieses “Quick Reference” ist der Teil der gesamten Installationsanweisungen, die die Installationsverfahren für Installateure führt.
- Holen Sie sich die vollständige Information mit mehrsprachiger der Installationshinweise in der Website.
- Wenn Sie einen Leitfaden für den Betrieb des Systems als Ganzes benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihren Installateur des gesamten Systems.

IT
- Questa “Guida rapida” è la parte di tutto il istruzioni di installazione che guida le procedure di installazione per gli installatori.
- Ottenere le informazioni complete con il multi-linguaggio delle istruzioni di installazione nel sito web.
- Se occorre una guida per il funzionamento del sistema nel suo complesso, consultare l’installatore dell’intero sistema.

ES
- Este “Referencia rápida” es la parte de la totalidad de las instrucciones de instalación que guía los procedimientos de instalación para los instaladores.
- Obtener la información completa con multi-idioma de las instrucciones de instalación en el sitio web.
- Si necesita una guía para el funcionamiento del sistema en su conjunto, por favor consulte a su instalador de todo el sistema.

PT
- Este “Referência Rápida” é parte de toda as instruções de instalação que orienta os procedimentos de instalação para os instaladores.
- Obter as informações completas com multi-idioma das instruções de instalação no web site.
- Se você precisa de um guia para a operação do sistema como um todo, por favor consulte o seu instalador de todo o sistema.

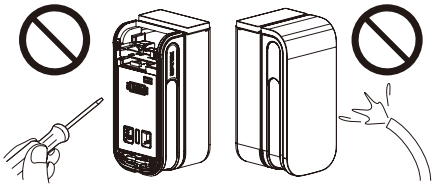
NL
- Deze “Snelle referentie” maakt deel uit van de totale installatieaanwijzingen die de installateur door de installatieprocedures leiden.
- Krijg de volledige meertalige informatie van de installatieaanwijzingen van de website.
- Als u richtlijnen nodig hebt over de werking van het gehele systeem, raadpleeg dan de installateur van het gehele systeem.

2 Manufacturer’s statement

FR Déclaration du fabricant DE Herstellererklärung IT Dichiarazione del costruttore ES Declaración del fabricante PT Declaração do fabricante NL Mededeling van de fabrikant

⚠ Warning

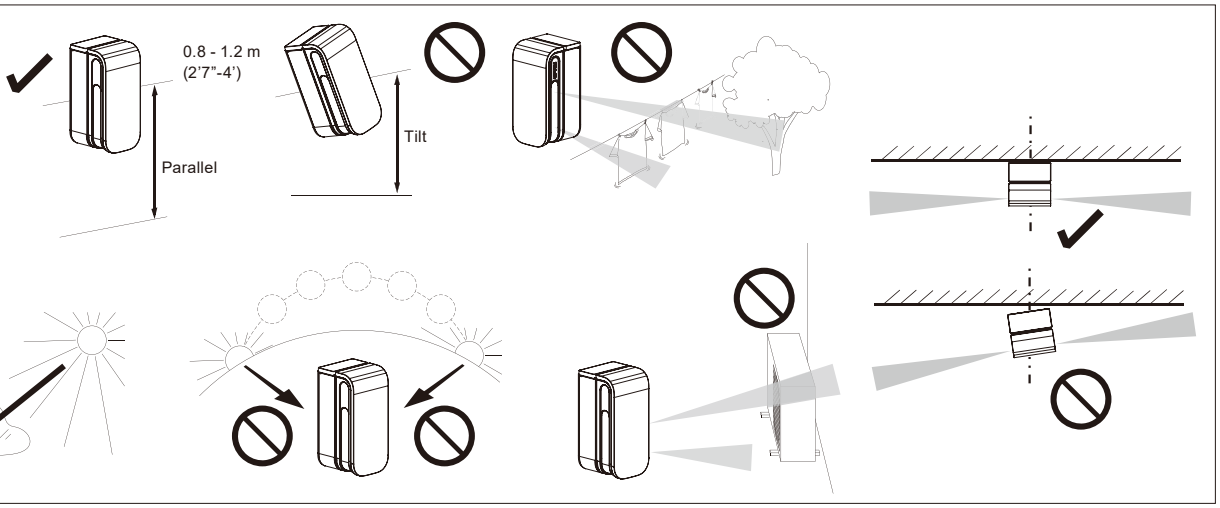
FR Avertissement
DE Warnung
IT Avvertenza
ES Aviso
PT Aviso
NL Waarschuwing



EN Prohibition	Recommendation
FR Interdiction	Recommandation
DE Verbot	Empfehlung
IT Divieto	Raccomandazione
ES Prohibición	Recomendación
PT Proibição	Recomendação
NL Verbod	Aanbeveling

⚠ Caution

FR Attention
DE Vorsicht
IT Attenzione
ES Precaución
PT Cuidado
NL Voorzichtig



3 Installation

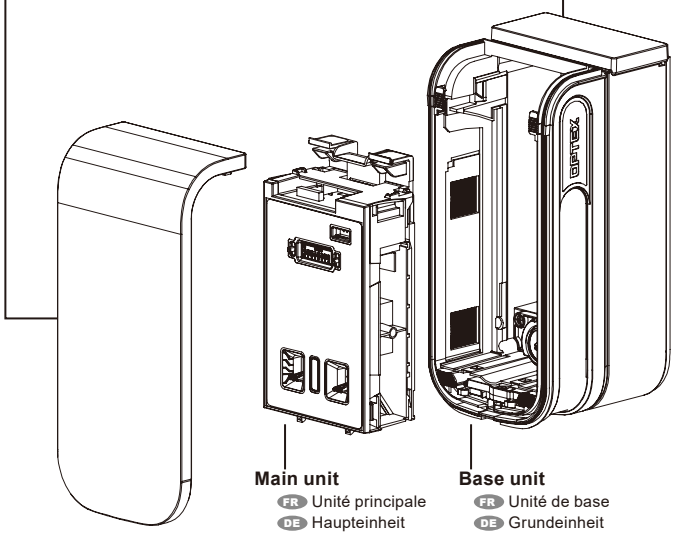
FR Installation DE Installation IT Installazione ES Instalación PT Instalação NL Installatie

3-1. Parts identifications

FR Identification des pieces DE Teile-identifikation IT Descrizione delle parti
ES Identificación de los partes PT Identificaão de peças NL Identificatie onderdelen

Face cover
- FR Couverture de visage
- DE Frontabdeckung
- IT Copertura del fronte
- ES Cubierta de la cara
- PT Tampa frontal
- NL Gezicht te bedekken

Cap
- FR Casquette
- DE Kappe
- IT Berretto
- ES Gorra
- PT Boné
- NL Dop



Main unit
- FR Unité principale
- DE Haupteinheit
- IT Unità principale
- ES Unidad principal
- PT Unidade principal
- NL Hoofdeenheid

Base unit
- FR Unité de base
- DE Grundeinheit
- IT Unità base
- ES Unidad base
- PT Unidade base
- NL Basiseenheid

<Accessories>

FR Accessoires DE Zubehör IT Accessori ES Accesorios PT Acessórios NL Accessoires



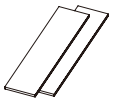
Connector for POWER and ALARM (R)

Connector for ALARM (L)

Connector for TROUBLE

For wall mounting
Screw (4 × 20 mm)

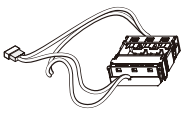
Screw kit



Velcro tape

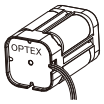
<Options>

FR Options DE Optionen IT Opzioni ES Opciones PT Opções NL Opties



[RBB-01]

Battery box/holder
- FR Boîtier de batterie
- DE Batteriefach
- IT Contenitore di batteria
- ES Caja de bateria
- PT Caixa de bateria
- NL Batterijvak



[BH-01]



Back box (black/white) [BXS Back box] *

* Cap (White) [BXS Cap] is installed in factory default.
- FR Arrière du boiter (blanc/noir)
- DE Back-Box (weiß/schwarz)
- IT Scatola posteriore (bianca/nero)
- ES Caja trasera (blanco/negro)
- PT Caixa posterior (branco/preto)
- NL Achterkant van de kast (wit/zwart)

Pole mount plate [PMP-01]

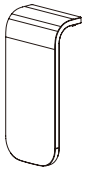


- FR Plaque de montage sur poteau
- DE Adapter für Pfostenmontage
- IT Base di montaggio su palo
- ES Soporte de montaje en poste
- PT Placa de montagem para poste
- NL Paal montageplaat

Cap (white/silver/black) [BXS Cap]



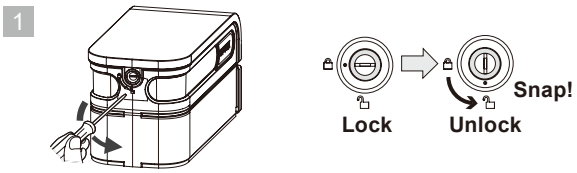
- FR Casquette (blanc/argent/noir)
- DE Kappe (weiß/silber/schwarz)
- IT Berretto (bianca/argento/nero)
- ES Gorra (blanco/plata/negro)
- PT Boné (branco/prata/preto)
- NL Dop (wit/zilver/zwart)



Face cover (white/silver/black) [BXS Face cover]
- FR Couverture de visage (blanc/argent/noir)
- DE Frontabdeckung (weiß/silber/schwarz)
- IT Copertura del fronte (bianca/argento/nero)
- ES Cubierta de la cara (blanco/plata/negro)
- PT Tampa frontal (branco/prata/preto)
- NL Gezicht te bedekken (wit/zilver/zwart)

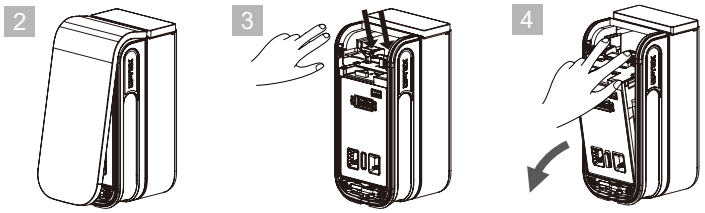
3-2. Before mounting

FR Avant l'montage DE Vor der montage IT Prima del' montaggio
ES Antes de la montaje PT Antes da montagem NL Voor de montage



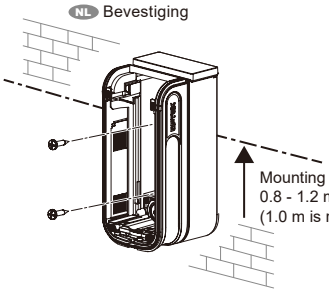
- Excessive turn
- FR Tour excessive
- DE Zu weit drehen
- IT Svolta eccessiva
- ES Girando excesiva
- PT Viragem excessiva
- NL Overmatig verdraaien

- Reverse rotation
- FR Rotation inverse
- DE In umgekehrter Richtung drehen
- IT Rotazione inversa
- ES Rotación inversa
- PT Rotação reversa
- NL Omgekeerde rotatie



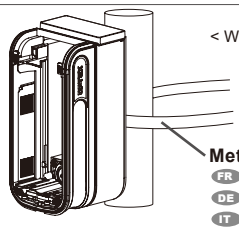
3-3. Mounting

FR Montage DE Montage IT Montaggio ES Montaje PT Montagem
NL Bevestiging



Wall mount
- FR Montage mural
- DE Wandmontage
- IT Montaje a parete
- ES Montagem en pared
- PT Montagem na parede
- NL Wandmontage

<< With option parts >>



Pole mount
< With option pole mount plate >
- FR Montage sur poteau
- DE Pfostenmontage
- IT Montaggio su palo
- ES Montaje en poste
- PT Montagem no poste
- NL Paalmontage

Metal band ≦ 23 mm (1 inch) in width
- FR Ruban métallique ≦ 23 mm (1 pouce) de largeur
- DE Metallband ≦ 23 mm (1 Zoll) in der Breite
- IT Metal band ≦ 23 mm (1 pollice) di larghezza
- ES Banda de metal ≦ 23 mm (1 pulgada) de ancho
- PT Abraçadeira de metal ≦ 23 mm (1 polegada) de largura
- NL Metalen band ≦ 23 mm (1 inch) breed

3-4. Battery Life

- FR Vie de la batterie
- DE Batterielebensdauer
- IT Durata della batteria
- ES Duración de la batería
- PT Vida útil da bateria
- NL Levensduur batterij

Unit; years (approx.)
Unité; années (environ)
Einheit; Jahre (ca.)
Unità; anni (circa)
Unidad; años (aprox.)
Unidade; anos (aprox.)
Unit; jaar (ongeveer)

Model		BXS-R		BXS-RAM	
	Interval (sec.)	120	5	120	5
Battery type	CR123A (3 V DC, 1300 mAh)	5	3.5	5	3.5
	CR2 (3 V DC, 750 mAh)	3	2	3	2
	1/2 AA (3.6V DC, 1000 mAh)	4	2.5	4	2.5

They are calculated in condition that one battery is used, no power sharing with the transmitter, LED is off and Anti-masking is on.

FR Ils sont calculés dans l'hypothèse où une batterie est utilisée, pas de partage de alimentation avec l'émetteur, la LED est éteinte et l'anti-masquage est activé.

DE Sie werden unter der Bedingung berechnet, dass eine Batterie verwendet wird, keine Stromversorgung mit dem Sender geteilt wird, die LED aus ist und die Abdeckschutz ein ist.

IT Vengono calcolati in condizione che venga utilizzata una sola batteria, nessuna condivisione di alimentazione con il trasmettitore, LED spento e Anti-mascheramento attivo.

ES Se calculan en la condición de que se utilice una batería, no se comparta la alimentación con el transmisor, el LED esté apagado y el antienmascaramiento esté activado.

PT Eles são calculados na condição de que uma bateria seja usada, nenhum compartilhamento de alimentação com o transmissor, o LED esteja desligado e o Antimascaramento esteja ativado.

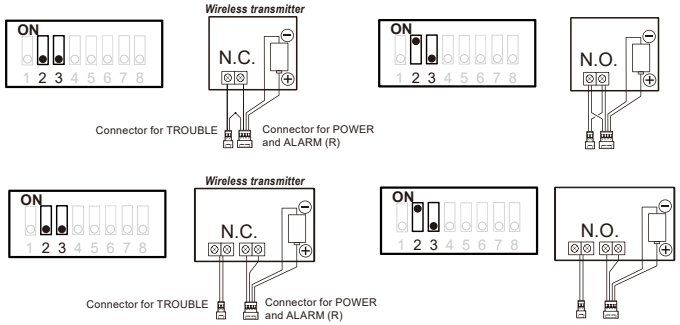
NL Ze worden berekend in de toestand dat één batterij wordt gebruikt, geen stroom wordt gedeeld met de zender, LED is uit en Anti-maskering is ingeschakeld.

3-5. Wireless transmitter connection

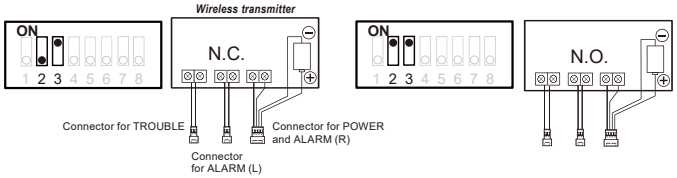
FR Connexion de l'émetteur sans fil
DE Funksender Verbindung
IT Collegamento trasmettitore wireless
ES Conexión transmisor inalámbrico
PT Conexão transmissor sem fio
NL Aansluiting draadloze zender

< Examples for connections >

1 Transmitter with one/two input(s), "Individual output" is OFF (DIP switch No.3).

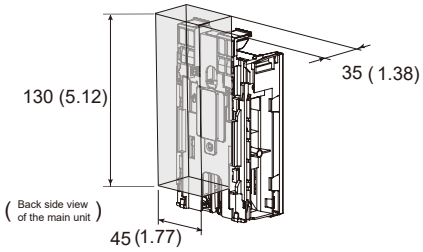


2 Transmitter with three inputs, "Individual output" is ON (DIP switch No.3).



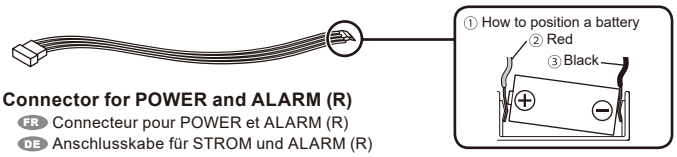
3-6. Wireless transmitter and battery

FR Émetteur sans fil et la batterie
DE Funksender und Batterie
IT Trasmettitore wireless e la batteria
ES Transmisor inalámbrico y la batería
PT Transmissor sem fio e bateria
NL Draadloze zender en de batterij



Unit: mm (inch)
FR Unité : mm (pouce)
DE Einheit : mm (Zoll)
IT Unità : mm (pollici)
ES Unidad : mm (pulgadas)
PT Unidade : mm (polegadas)
NL Unit: mm (inch)

① How to position a battery
FR Comment positionner une batterie
DE Wie eine Batterie zu positionieren
IT Come posizionare una batteria
ES Cómo posicionar una batería
PT Como posicionar uma bateria
NL Het plaatsen van een batterij

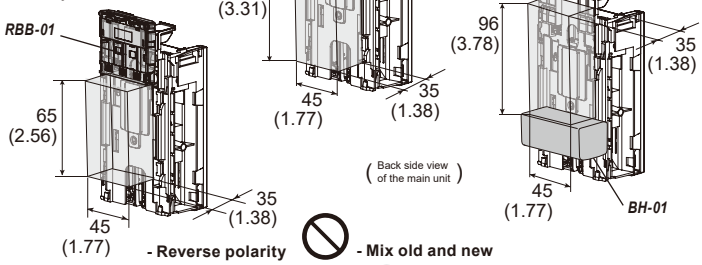


Connector for POWER and ALARM (R)
FR Connecteur pour POWER et ALARM (R)
DE Anschlusskabe für STROM und ALARM (R)
IT Connettore per ALIMENTAZIONE e ALLARME (R)
ES Conectores para ALIMENTACIÓN y ALARMA (R)
PT Conector para ALIMENTAÇÃO e ALARME (R)
NL Connector voor STROOM en ALARM (R)

② Red
FR Rouge
DE Rot
IT Rosso
ES Rojo
PT Vermelho
NL Rood

③ Black
FR Noir
DE Schwarz
IT Nero
ES Negro
PT Preto
NL Zwart

Battery box/holder option
FR Boîtier de batterie
DE Batteriefach
IT Contenitore di batteria
ES Caja de bateria
PT Caixa de bateria
NL Batterijvak



✓ Refer to RBB-01 /BH-01 (option) manual.

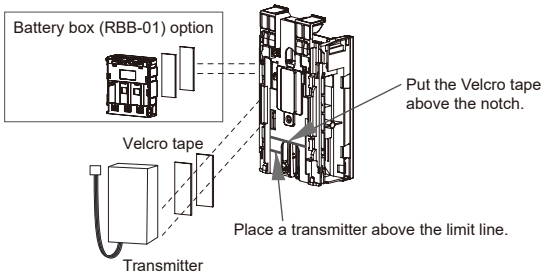
- Reverse polarity
FR Polarité inversée
DE Umgekehrte Polarität
IT Polarità inversa
ES Polaridad inversa
PT Polaridade reversa
NL Omgekeerde polariteit

- Mix old and new
FR Mélanger ancien et nouveau
DE Mischen Sie alte und neue
IT Mescolare vecchio e nuovo
ES Mezclar viejo y nuevo
PT Misture velho e novo
NL Oude en nieuwe door elkaar gebruiken

3-7. Assembling and wiring

FR Assemblage et câblage
DE Zusammenbau und Verkabelung
IT Assemblaggio e collegamenti
ES Asamblea y cableado
PT Montagem e fiação
NL Assemblage en bedrading

1

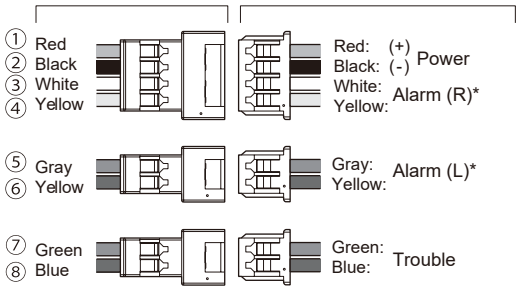


2 Connect

FR Connecte DE Verbinden IT Collegare ES Conectar PT Conectar NL Verbinden

Transmitter side
FR Côté de l'émetteur
DE Senderseite
IT Lato trasmettitore
ES Lado del transmisor
PT Lado transmissor
NL Zijde van de zender

Main unit side
FR Côté de l'unité principale
DE Melderseite
IT Lato Unità principale
ES Lado de la unidad principal
PT Lado da unidade principal
NL Zijkant van de hoofdeenheid



FR

①	Rouge	(+) (-) Alimentation
②	Noir	
③	Blanc	Alarme (R)*
④	Jaune	
⑤	Gris	Alarme (L)*
⑥	Jaune	
⑦	Vert	Problème
⑧	Bleu	

DE

①	Rot	(+) (-) Stromaufnahme
②	Schwarz	
③	Weiß	Alarm (R)*
④	Gelb	
⑤	Grau	Alarm (L)*
⑥	Gelb	
⑦	Grün	Fehler
⑧	Blau	

IT

①	Rosso	(+) (-) Alimentazione
②	Nero	
③	Bianco	Allarme (R)*
④	Giallo	
⑤	Grigio	Allarme (L)*
⑥	Giallo	
⑦	Verde	Guasto
⑧	Blu	

ES

①	Rojo	(+) (-) Alimentación
②	Negro	
③	Blanco	Alarma (R)*
④	Amarillo	
⑤	Gris	Alarma (L)*
⑥	Amarillo	
⑦	Verde	Problema
⑧	Azul	

PT

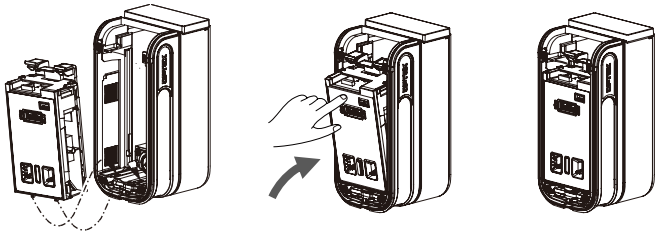
①	Vermelho	(+) (-) Alimentação
②	Preto	
③	Branco	Alarme (R)*
④	Amarelo	
⑤	Cinzento	Alarme (L)*
⑥	Amarelo	
⑦	Verde	Problema
⑧	Azul	

NL

①	Rood	(+) (-) Stroomvoorziening
②	Zwart	
③	Wit	Alarm (R)*
④	Geel	
⑤	Grijs	Alarm (L)*
⑥	Geel	
⑦	Groen	Trouble
⑧	Blauw	

* Alarm(L) and (R) can be assigned to "General Alarm" by turning OFF of DIP switch No.3.

3 4 5

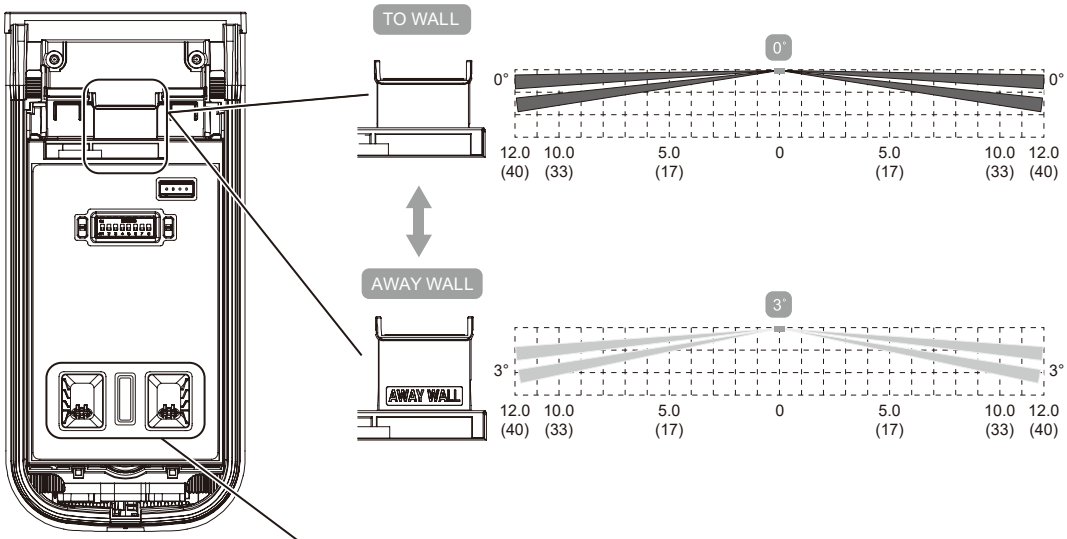


4 Settings
FR Réglages DE Einstellungen IT Impostazione ES Configuración PT Configração NL Instellingen

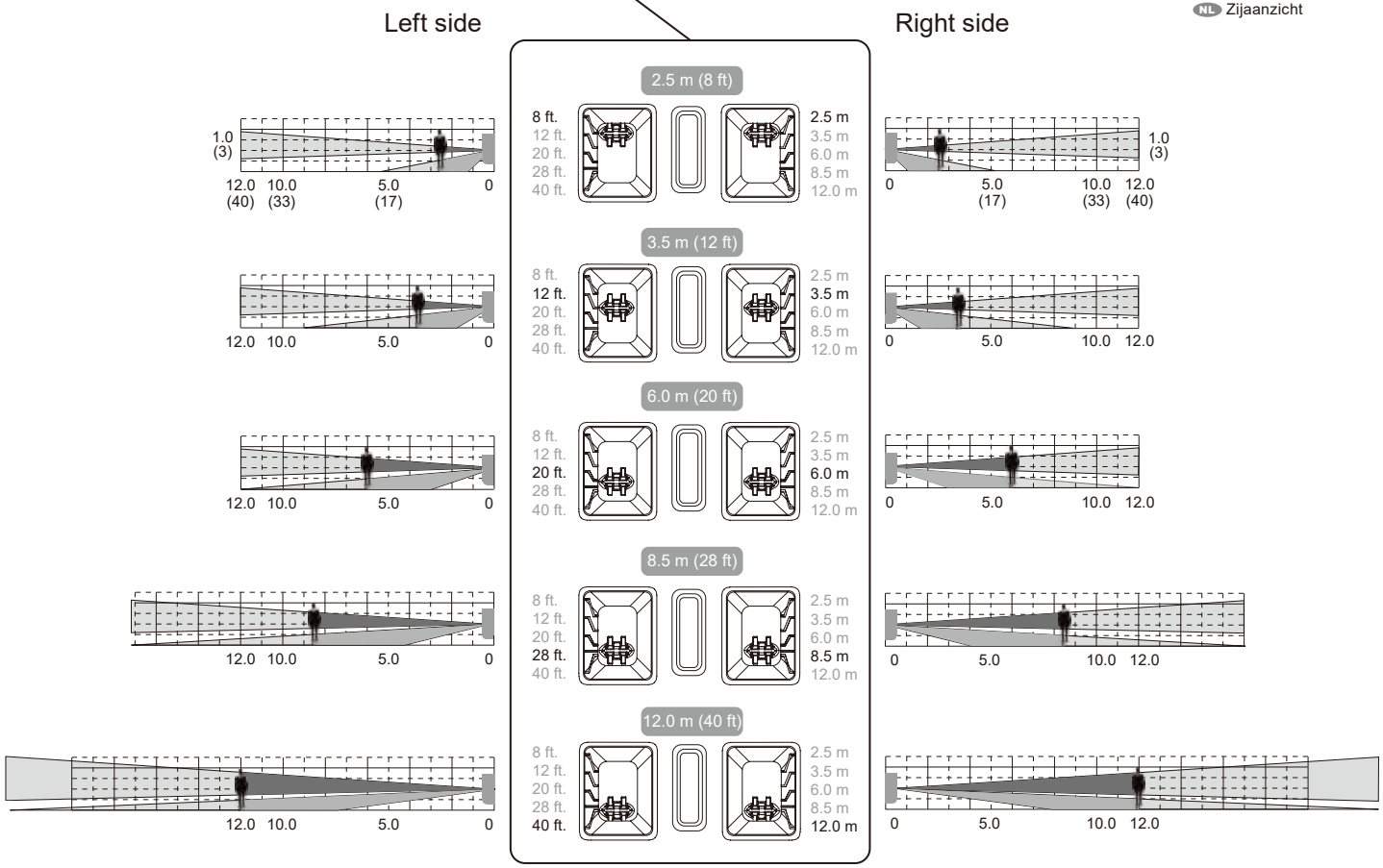
4-1. PIR detection area

FR PIR zone de detection DE PIR-Bereichsanpassung IT PIR area di rilevamento
ES PIR área de detección PT Área de detecção do IVP NL Detectiegebied PIR

Top view
FR Vue de dessus
DE Draufsicht
IT Vista dall'alto
ES Vista superior
PT Vista de cima
NL Bovenaanzicht



Side view
FR Vue de coté
DE Seitenansicht
IT Vista laterale
ES Vista lateral
PT Vista lateral
NL Zijaanzicht



Unit: m (ft.)
FR Unité: m (pieds)
DE Einheit: m (Füße)
IT Unità: m (piedi)
ES Unidad: m (pies)
PT Unidade: m (pés)
NL Unit: m (voet)

4-2. Switch setting

FR Réglages des interrupteur
IT Impostazioni degli interruttori
PT Ajuste da interruptores
DE Schaltereinstellungen
ES Ajuste del conmutador
NL Instellingen switches

EN

BXS-R	1	2	3	4	5	6		
BXS-RAM	1	2	3	4	5	6	7	8
Item	LED	Alarm & Trouble type	* Individual outputs	** PIR Extreme High		Battery saving timer	Anti-masking	Future use
				Left	Right			
ON	ON	N.O.	ON	ON	ON	5 sec.	ON	N/A
OFF	OFF	N.C.	OFF	OFF	OFF	120 sec.	OFF	

FR

BXS-R	1	2	3	4	5	6		
BXS-RAM	1	2	3	4	5	6	7	8
Article	LED	Type de alarme et probléme	* Sorties individuelles	** PIR Extrême Haute		Minuterie d'economie des batteries	Anti-masquage	Usage futur
				Gauche	Droite			
ON	ON	N.O.	ON	ON	ON	5 sec.	ON	N/A
OFF	OFF	N.C.	OFF	OFF	OFF	120 sec.	OFF	

DE

BXS-R	1	2	3	4	5	6		
BXS-RAM	1	2	3	4	5	6	7	8
Artikel	LED	Alarm und Fehler typ	* Individuelle Ausgänge	** PIR-Empfindlichkeit		Energiespar-Timer	Abdeck -schutz	Zukünftige Verwendung
				Links	Recht			
ON	EIN	Schließer	EIN	PIR-Empfindlichkeit		5 Sek.	EIN	n.v.
OFF	AUS	Öffner	AUS	normal		120 Sek	AUS	

IT

BXS-R	1	2	3	4	5	6		
BXS-RAM	1	2	3	4	5	6	7	8
Articolo	LED	Tipo di allarme e guasto	* Uscite individuali	** PIR Estrema Alta		Tempo risparmio batteria	Anti-maschera mento	Utilizzo futuro
				Sinistra	Destra			
ON	ON	N.A. [norm. aperto]	ON	ON	ON	5 sec.	ON	N/A
OFF	OFF	N.C. [norm. chiuso]	OFF	OFF	OFF	120 sec.	OFF	

ES

BXS-R	1	2	3	4	5	6		
BXS-RAM	1	2	3	4	5	6	7	8
Ítem	LED	Tipo de alarma y problema	* Salidas individuales	** PIR Extrema Alto		Temporizador de ahorro de batería	Antienmascaramiento	Uso futuro
				Izquierda	Derecha			
ON	ON	N.O.	ON	ON	ON	5 sec.	ON	N/A
OFF	OFF	N.C.	OFF	OFF	OFF	120 sec.	OFF	

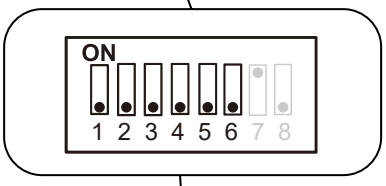
PT

BXS-R	1	2	3	4	5	6		
BXS-RAM	1	2	3	4	5	6	7	8
Item	LED	Tipo de alarme e problema	* Saídas individuais	** PIR Extrema Alto		Timer de economia de carga da bateria	Antimascaramento	Uso futuro
				Esquerda	Direito			
ON	ON	N.A. [norm. aberto]	ON	ON	ON	5 sec.	ON	N/A
OFF	OFF	N.F. [norm. fechado]	OFF	OFF	OFF	120 sec.	OFF	

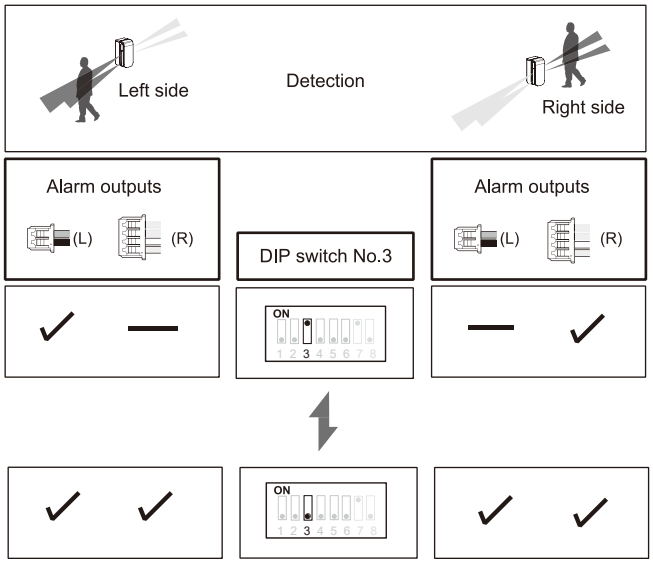
NL

BXS-R	1	2	3	4	5	6		
BXS-RAM	1	2	3	4	5	6	7	8
Item	LED	Alarm en trouble type	* Individuele uitgangen	** PIR Extreem Hoog		Batterij besparing timer	Anti maskering	Toekomstig gebruik
				Links	Rechts			
ON	ON	N.O.	ON	ON	ON	5 sec.	ON	N/A
OFF	OFF	N.C.	OFF	OFF	OFF	120 sec.	OFF	

Factory default
FR Défaut
DE Standard
IT Predefinita
ES Defecto
PT Padrão
NL Fabrieksinstellingen



*Alarm outputs ; Individual outputs ON/OFF by DIP SW No.3

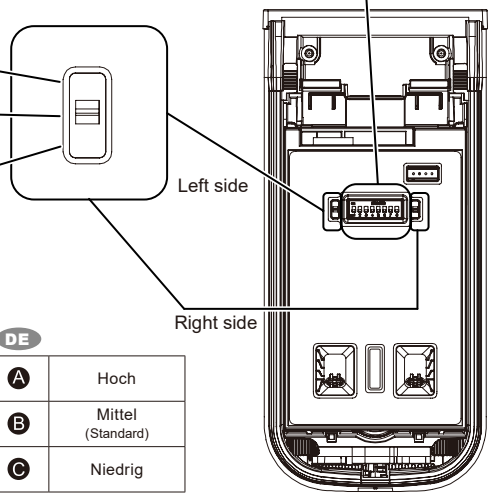


4-3. PIR sensitivity

FR Sensibilité PIR
IT Sensibilità PIR
PT Sensibilidade do PIR
DE PIR-Empfindlichkeit
ES Sensibilidad PIR
NL PIR gevoeligheid

EN

A	High
B	Middle (Default)
C	Low



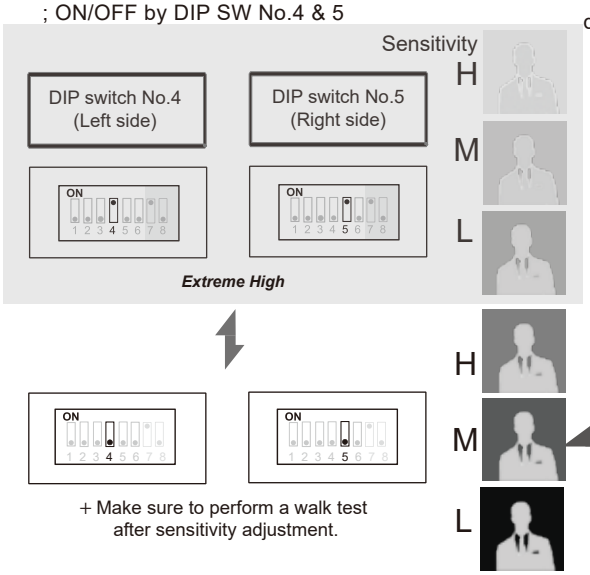
FR

A	Haute
B	Moyen (Défaut)
C	Faible

DE

A	Hoch
B	Mittel (Standard)
C	Niedrig

** PIR Extreme High
; ON/OFF by DIP SW No.4 & 5



+ Make sure to perform a walk test after sensitivity adjustment.

IT

A	Alta
B	Media (Predefinita)
C	Bassa

ES

A	Alta
B	Media (Defecto)
C	Baja

PT

A	Alta
B	Média (Configuração)
C	Baixa

NL

A	Hoog
B	Middelmatig (Fabrieksinstellingen)
C	Laag

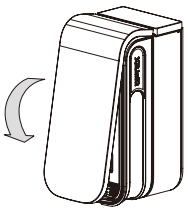
5 Checking

FR Vérification DE Prüfung IT Verifica ES Comprobación PT Verifisão NL Controleren

5-1. Walk test

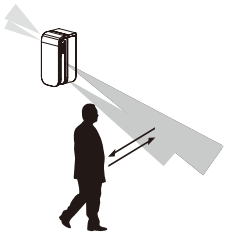
FR Test de marche DE Gehtest IT Prova di movimento
ES Prueba de funcionamiento PT Teste de caminhada NL Looptest

1 Close the face cover, "WALK TEST" starts automatically.



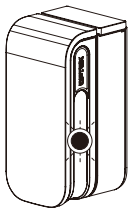
FR Fermez de couverture de visage, "Test de marche" démarre automatiquement.
DE Beim Schließen der Frontabdeckung wird der GEHTEST automatisch gestartet.
IT Chiudere la copertura del fronte, "Prova di movimento" avvia automaticamente.
ES Cierre la cubierta de la cara, "Prueba de funcionamiento" se inicia automáticamente.
PT Feche a tampa frontal. O "Teste de caminhada" inicia-se automaticamente.
NL Sluit het gezicht te bedekken, de "Looptest" start automatisch

2 Check that LED lights for 2 seconds when the intended object is detected.



FR Vérifier que les lumières LED pour 2 secondes lorsque l'objet visé est détecté.
DE Prüfen Sie, ob die LED 2 Sekunden lang leuchtet, wenn das Zielobjekt erkannt wird.
IT Controllare che le luci LED per 2 secondi quando viene rilevato l'oggetto desiderato.
ES Comprobar que las luces LED de 2 segundos cuando se detecta el objeto pretendido.
PT Verifique se as luzes do LED ficam por 2 segundos ligado quando o objeto pretendido for detectado.
NL Controleer dat de LED-lampjes gedurende 2 seconden oplichten wanneer het bedoeld voorwerp wordt waargenomen

3 "WALK TEST" expires 3 minutes after closing the face cover, with LED blinks for 5 seconds.

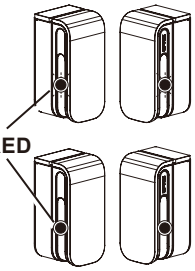


FR "Test de marche" expire 3 minutes après le fermeture le couverture du visage, avec LED clignote pendant 5 secondes.
DE Der GEHTEST endet 3 Minuten nach dem Schließen der Frontabdeckung. Dabei blinkt die LED 5 Sekunden lang.
IT "Prova di movimento" scade 3 minuti dopo aver chiuso la copertura del fronte, con LED lampeggia per 5 secondi.
ES "Prueba de funcionamiento" expira 3 minutos después de cerrar la cubierta de la cara, con el LED parpadea durante 5 segundos.
PT O LED pisca durante 5 segundos quando o "Teste de caminhada" atinge os 3 minutos depois de fechar a tampa frontal.
NL De "Looptest" verstrijkt 3 minuten na het sluiten van het gezicht te bedekken, waarbij de LED gedurende 5 seconden knippert.

5-2. LED indication

FR LED d' indication DE LED–Anzeige IT Indicazioni LED
ES Indicación del LED PT Indicação do LED NL LED-indicator

BXS-R
BXS-RAM



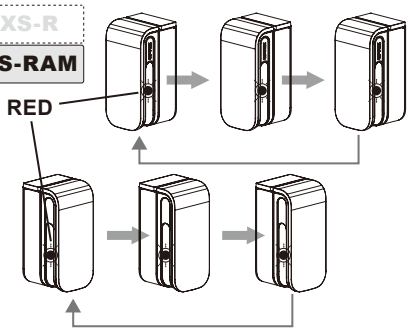
Warm-up ; Blinks for 60 sec. or less.

FR Rouge; ***Chauffe;*** Clignote pendant 60 sec. ou moins.
DE Rot; ***Aufwärmphase;*** Blinkt max. 60 Sekunden.
IT Rosso; ***Riscaidamento;*** Lampeggia per 60 sec. o meno.
ES Rojo; ***Calentamiento;*** Parpadea durante 60 sec. o menos.
PT Vermelho; ***Inicialização;*** Pisca por 60 seg. ou menos.
NL Rood; ***opwarmen;*** knippert gedurende 60 sec. of minder.

Alarm ; Lights for 2 sec.

FR Rouge; ***Alarme;*** S'allume pendant 2 sec.
DE Rot; ***Alarm;*** Leuchtet 2 Sekunden.
IT Rosso; ***Allarme;*** Si accende per circa 2 sec.
ES Rojo; ***Alarma;*** Se enciende fijo durante 2 sec.
PT Vermelho; ***Alarme;*** Acende por 2 seg.
NL Rood; ***alarm;*** licht gedurende 2 sec. op

BXS-R
BXS-RAM



Masking detection ; Blinks 3 times & repeats.

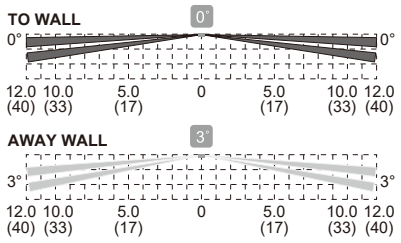
FR Rouge; ***Détection de masquage;*** Clignote 3 fois, puis se répète.
DE Rot; ***Maskierungserkennung;*** Blinkt wiederholt 3 Mal.
IT Rosso; ***Mascheramento;*** Lampeggia 3 volte e quindi ripete il ciclo.
ES Rojo; ***Mascaramiento;*** Parpadea 3 veces y después de repite.
PT Vermelho; ***Mascaramento;*** Pisca 3 vezes e repete.
NL Rood; ***maskeringsdetectie;*** knippert 3 keer en herhaalt dit

6 Detection area

FR Zone de détection DE Erkennungsbereich IT Area di rilevazione
ES Área de detección PT Área de detecção NL Detectiebereik

Top view

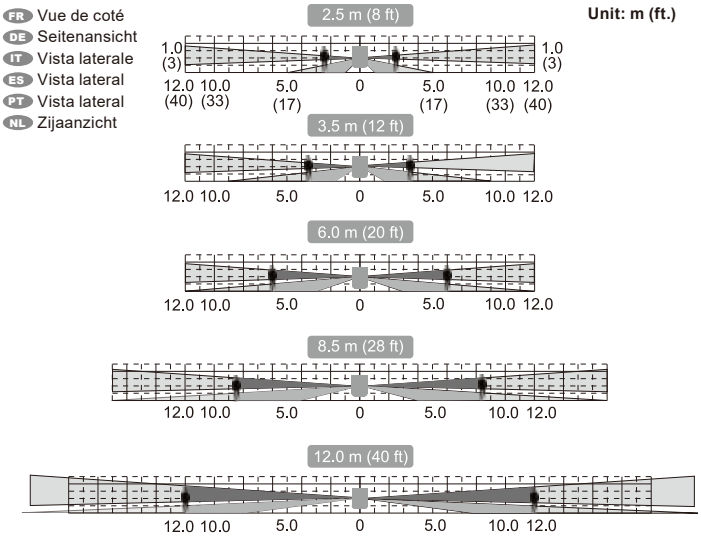
FR Vue de dessus
DE Draufsicht
IT Vista dall'alto
ES Vista superior
PT Vista superior
NL Bovenaanzicht



Unit: m (ft.)

Side view

FR Vue de coté
DE Seitenansicht
IT Vista laterale
ES Vista lateral
PT Vista lateral
NL Zijaanzicht



Unit: m (ft.)

7 Specifications

FR Spécifications DE Spezifikationen IT Specificazioni
ES Especificaciones PT Especificações NL Specificaties

EN

Model	BXS-R	BXS-RAM
Detection method	Passive infrared	
PIR Coverage	24 m (80') ; 12 m (40') on each side, 4 zones ; 2 zones on each side, 180°narrow	
PIR distance limit	2.5 to 12 m (5 levels)	
Detection angle from wall	TO WALL : 0° AWAY WALL : 3° Selectable	
Detectable speed	0.3 to 2.0 m/s (1' to 6'7"/s)	
Sensitivity	Normal ; 2.0 °C (3.6°F) at 0.6 m/s Extreme High ; 1.0 °C (1.8°F) at 0.6 m/s Selectable for each side individually	
Power input	3 to 9 V DC Lithium or Alkaline batteries	
Current draw (except walk test)	15 µA stand-by / 8 mA max. at 3 V DC	16 µA stand-by / 8 mA max. at 3 V DC
Alarm period	2.0 ±1 s	
Warm-up period	60 s or less (LED blinks)	
Alarm (R) output	Solidstate switch, 10 V DC 0.01 A max. [Individual;Right or General], [N.O. or N.C.] are selectable	
Alarm (L) output	Solidstate switch, 10 V DC 0.01 A max. [Individual;Left or General], [N.O. or N.C.] are selectable	
Trouble output	Solidstate switch, 10 V DC 0.01 A max. [N.O. or N.C.] is selectable	
LED indicator	Red LED ; 1. Warm-up 2. Alarm (DIP switch ON or Walk test)	Red LED ; 1. Warm-up 2. Alarm 3. Masking detection (DIP switch ON or Walk test)
Operation temperature	-30 °C to +60 °C (-22°F to +140°F)	
Environment humidity	95% max.	
International protection	IP 55	
Mounting	Wall, Pole (Outdoor,Indoor)	
Mounting height	0.8 to 1.2 m (2'7" to 4')	
Weight	550 g (19.4 oz.)	
Accessories	①Connector for POWER and ALARM (R) ②Connector for ALARM (L) ③Connector for TROUBLE ④Velcro tape ⑤Screw (4 x 20 mm) x 2	

- Specifications and designs are subject to change without prior notice.
- These units are designed to detect an intruder and activate an alarm control panel. Being only a part of a complete system, we cannot accept responsibility for any damages or other consequences resulting from an intrusion.

FR

Modèle	BXS-R	BXS-RAM
Méthode de détection	Infrarouge passif	
Couverture PIR	24 m (80') ; 12 m (40') de chaque côté 4 zones ; 2 zones de chaque côté, 180°étroite	
Limite de distance PIR	2,5 à 12 m (5 niveaux)	
Angle de détection du mur	TO WALL : 0° AWAY WALL : 3° sélectionnable	
Vitesse détectable	0,3 à 1,5 m / s (1' à 6'7"/ s)	
Sensibilité	Normal ; 2,0 °C (3,6°F) à 0.6 m/s Extrême Haute ; 1,0 °C (1,8°F) à 0.6 m/s Sélectionnable pour chaque côté individuellement	
Alimentation	3 à 9 Vcc batterie lithium ou alcaline	
Consommation de courant (sauf test de marche)	15 µA en veille / 8 mA max. à 3 Vcc	16 µA en veille / 8 mA max. à 3 Vcc
Période d'alarme	2.0 ±1 sec.	
Période de chauffe	60 sec. ou moins (Clignote LED)	
Sortie d'alarme (R)	Solid commutateur 10 Vcc 0,01 A max. [Individuel;Droite ou Général], [N.O. ou N.C.] sont sélectionnables	
Sortie d'alarme (L)	Solid commutateur 10 Vcc 0,01 A max. [Individuel;Gauche ou Général], [N.O. ou N.C.] sont sélectionnables	
Sortie problème	Solid commutateur 10 Vcc 0,01 A max. [N.O. ou N.C.] est sélectionnables	
Indicateur LED	LED rouge ; 1. Chauffe 2. Alarm (Interrupteur DIP ON ou Test de marche)	LED rouge ; 1. Chauffe 2. Alarm 3. Détection de masquage (Interrupteur DIP LED ON ou Test de marche)
Température de fonctionnement	-30 °C à +60 °C (-22°F à +140°F)	
Humidité	95% max.	
Protection Internationale	IP 55	
Montage	Mur, poteau (extérieur, intérieur)	
Hauteur de montage	0,8 à 1,2 m (2'7" à 4')	
Poids	550 g (19,4 oz.)	
Accessories	①Connecteur pour ALIMENTATION et ALARME (R) ②Connecteur pour ALARME (L) ③Connecteur pour PROBLÈME ④Bandes velcro ⑤Vis (4 x 20 mm) x 2	

- Les spécifications et design sont sujets à modifications sans information préalable de notre part.
- Ces appareils sont conçus pour détecter un intrus et pour actionner un panneau de contrôle d'alarme. Comme ils font partie d'un système complet, nous ne pouvons accepter aucune responsabilité pour aucun dommage ou autre conséquence d'une intrusion.

DE

Modell	BXS-R	BXS-RAM
Erkennungsmethode	Passiv-Infrarot	
PIR-Reichweite	24 m ; 12 m auf jeder Seite 4 Zonen ; 2 Zonen auf jeder Seite, 180°schmal	
PIR-Distanzgrenze	2,5 bis 12 m (5 Stufen)	
Erkennungswinkel von Wand	TO WALL (ZUR WAND): 0° AWAY WALL (VON WAND): 3° Wählbar	
Erkennbare Geschwindigkeit	0,3 bis 2,0 m/s	
Empfindlichkeit	Normal ; 2,0 °C bei 0,6 m/s Extrem hoch ; 1,0 °C bei 0,6 m/s Für jede Seite individuell einstellbar	
Stromversorgung (Eingang)	3 bis 9 VDC Lithium oder Alkali-Batterie	
Leistungsaufnahme (außer bei Gehtest)	15 µA Standby / 8 mA max. bei 3 V DC	16 µA Standby / 8 mA max. bei 3 V DC
Alarmdauer	2,0 ±1 Sek.	
Aufwärmphase	60 Sek. oder kürzer (LED blinkt)	
Alarm (R) Ausgang	Halbleiterrelais, 10 V DC 0,01 A max. [Individuell, Rechts oder Allgemein], [Schließer oder Öffner] wählbar	
Alarm (L) Ausgang	Halbleiterrelais, 10 V DC 0,01 A max. [Individuell, Links oder Allgemein], [Schließer oder Öffner] wählbar	
Fehlerausgang	Halbleiterrelais, 10 V DC 0,01 A max. [Schließer oder Öffner] wählbar	
LED-Anzeige (DIP-Schalter EIN oder Gehtest)	Rote LED; 1. Aufwärmphase 2. Alarm	Rote LED; 1. Aufwärmphase 2. Alarm 3. Maskierungserkennung
Betriebstemperatur	-30 °C bis +60 °C	
Luftfeuchtigkeit	Max. 95%	
Internationale Schutzart	IP 55	
Montage	Wand, Pfosten (Außen-/Innenbereich)	
Montagehöhe	0,8 bis 1,2 m	
Gewicht	550 g	
Zubehör	①Anschlusskabel für STROMVERSORGUNG und ALARM (R) ②Anschlusskabel für ALARM (L) ③Anschlusskabel für FEHLER ④Klettband ⑤Schraube (4 x 20 mm) x 2	

- Änderungen der technischen Daten und Designs vorbehalten.
- Diese Geräte sind so konzipiert, dass sie einen Eindringling erkennen und einen Alarm auf dem Bedienfeld aktivieren. Da diese nur Teil eines Gesamtsystems sind, übernehmen wir keine Haftung für Schäden oder sonstige Konsequenzen, die durch einen Eindringling entstehen.

IT

Modello	BXS-R	BXS-RAM
Modalità di rilevazione	Infrarosso passivo	
Copertura rivelatore PIR	24 m; 12 m su ciascun lato 4 zone; 2 zone su ciascun lato, 180° stretto	
Limiti di distanza	Da 2,5 a 12 m (5 livelli)	
Angolo di rilevamento da parete	TO WALL : 0° AWAY WALL : 3° Selezionabile	
Velocità rilevabile	Da 0,3 a 2,0 m/s	
Sensibilità	Normale ; 2,0°C a 0,6 m/s Estremo Alta ; 1,0°C a 0,6 m/s Selezionabile per ciascun lato individualmente	
Alimentazione	Da 3 a 9 Vc.c. batterie al litio o alcaline	
Assorbimento di corrente (tranne prova di movimento)	15 µA standby / Massimo 8 mA a 3 Vc.c.	16 µA standby / Massimo 8 mA a 3 Vc.c.
Tempo di allarme	2,0 ±1 sec.	
Tempo di riscaldamento	60 sec. o meno (il LED lampeggia)	
Uscita d'allarme (R)	Allo stato solido 10 Vc.c. 0,01 A (mass.) [Individuale;Destra o Generale], [N.A. o N.C.] sono selezionabili	
Uscita d'allarme (L)	Allo stato solido 10 Vc.c. 0,01 A (mass.) [Individuale;Sinistra o Generale], [N.A. o N.C.] sono selezionabili	
Uscita guasto	Allo stato solido 10 Vc.c. 0,01 A (mass.) [N.A. o N.C.] è selezionabile	
Indicatore LED	LED rosso ; 1. Riscaldamento 2. Alarm (Interruttore DIP ON o Prova di movimento)	LED rosso ; 1. Riscaldamento 2. Alarm 3. Rilevamento di mascheramento (Interruttore DIP ON o Prova di movimento)
Temperatura di funzionamento	Da -30 a 60°C	
Umidità ambientale	Massimo 95%	
Protezione Internazionale	IP 55	
Posizioni di fissaggio	A parete o su palo (interni o esterni)	
Altezza di fissaggio	Da 0,8 a 1,2 m	
Peso	g 550	
Accessori	①Connettore per ALIMENTAZIONE e ALLARME (R) ②Connettore per ALLARME (L) ③Connettore per GUASTO ④Nastro velcro ⑤Viti (da 4 x 20 mm) x 2	

- Le caratteristiche tecniche e l'aspetto del rilevatore sono soggetti a modifiche senza preavviso.
- Questi unità rilevano le intrusioni e inviano un allarme a un pannello di controllo. Essendo tuttavia soltanto componenti di sistemi completi, non accettiamo alcuna responsabilità per eventuali danni o altre conseguenze risultanti da tali intrusioni.

ES

Modelo	BXS-R	BXS-RAM
Método de detección	Infrarrojos pasivos	
Cobertura PIR	24 m (80') ; 12 m (40') en cada lado 4 zonas ; 2 zonas en cada lado,180°estrecho	
Límite distancia PIR	2,5 a 12 m (5 posiciones)	
Ángulo de cobertura de la pared	TO WALL : 0° AWAY WALL : 3° Seleccionable	
Velocidad detectable	0,3 a 2,0 m/s (1' a 6'7"/s)	
Sensibilidad	Normal ; 2,0°C (3,6°F) a 0,6 m/s Extremo Alto ; 1,0°C (1,8°F) a 0,6 m/s Seleccionable para cada lado de forma individual	
Alimentación	3 a 9 VCC batería de litio o alcalina	
Consumo de corriente (salvo prueba de funcionamiento)	15 µA de espera / 8 mA máx. a 3 VCC	16 µA de espera / 8 mA máx. a 3 VCC
Periodo alarma	2,0 ±1 seg.	
Periodo de calentamiento	60 seg. o menos (LED parpadean)	
Salida alarma (R)	Sólido estado del conmutador de 10 VCC 0,01 A máx. [Individual;Derecha o General], [N.O. o N.C.] son seleccionables	
Salida alarma (L)	Sólido estado del conmutador de 10 VCC 0,01 A máx. [Individual;Izquierda o General], [N.O. o N.C.] son seleccionables	
Salida de problemas	Sólido estado del conmutador de 10 VCC 0,01 A máx. [N.O. o N.C.] es seleccionable	
Indicador LED	LED rojo ; 1. Calentamiento 2. Alarma (Conmutador DIP ON o Prueba de funcionamiento)	LED rojo ; 1. Calentamiento 2. Alarma 3. Mascaramiento (Conmutador DIP ON o Prueba de funcionamiento)
Temperatura de trabajo	-30 °C a +60 °C (-22°F a +140°F)	
Humedad ambiente	95% máx.	
Protección Internacional	IP 55	
Montaje	Pared, postes (exteriores, interiores)	
Altura de montaje	0,8 a 1,2 m (2'7" a 4')	
Peso	550 g (19,4 oz.)	
Accesorios	①Conectores para ALIMENTACIÓN y ALARMA (R) ②Conectores para ALARMA (L) ③Conector para PROBLEMA ④Cintas de velcro ⑤Tornillo (4 x 20 mm) x 2	

- Las especificaciones y el diseño pueden sufrir modificaciones sin previo aviso.
- Estas unidades han sido diseñadas para detectar intrusos y activar un panel de control de alarma. Al ser sólo una parte de un sistema completo, no podemos aceptar la responsabilidad de ningún daño o consecuencia resultante de una intrusión.

PT

Modelo	BXS-R	BXS-RAM
Método de detecção	Infravermelho Passivo	
Cobertura do IVP	24 m (80') ; 12 m (40') em cada lado 4 zonas ; 2 zonas em cada lado, 180°limitar	
Limite de distância do IVP	2,5 a 12 m (5 níveis)	
Ângulo de detecção de parede	TO WALL : 0° AWAY WALL : 3° Selecionável	
Velocidade detectável	0,3 a 2,0 m/s (1' a 6'7"/s)	
Sensitivity	Normal ; 2,0 °C(3,6°F) a 0.6 m/s Extremo Alto ; 1,0 °C(1,8°F) a 0.6 m/s Selecionável para cada lado individualmente	
Alimentação	3-9 VDC bateria lítio ou alcalina	
Consumo de corrente (exceto teste de caminhada)	15 µA standby / 8 mA máx. a 3 VDC	16 µA standby / 8 mA máx. a 3 VDC
Período de alarme	2,0 ±1 seg.	
Período de inicialização	60 seg. ou menos. (LED pisca)	
Saída de alarme (R)	Sólidos switch 10 V DC 0,01 A máx. [Individual;Direito ou Geral], [N.A. ou N.F.] são selecionáveis	
Saída de alarme (L)	Sólidos switch 10 V DC 0,01 A máx. [Individual;Esquerda ou Geral], [N.A. ou N.F.] são selecionáveis	
Saída de problemas	Sólidos switch 10 V DC 0,01 A máx. [N.A. ou N.F.] é selecionável	
Indicação do LED	LED vermelho; 1. Inicialização 2. Alarme (Chave DIP ON ou teste de caminhada)	LED vermelho; 1. Inicialização 2. Alarme 3. Mascaramento (Chave DIP ON ou teste de caminhada)
Temperatura de operação	-30 °C a +60 °C (-22°F a +140°F)	
Umidade ambiente	95% máx.	
Classificação a Prova de intempéries	IP 55	
Montagem	Parede, Poste (Ambiente externo, interno)	
Altura de montagem	0,8 a 1,2 m (2'7" a 4')	
Peso	550 g (19,4 oz.)	
Acessórios	①Conector para ALIMENTAÇÃO e ALARME (R) ②Conector para ALARME (L) ③Conector para PROBLEMA ④Fita com velcro ⑤Parafuso (4 x 20 mm) x 2	

- As especificações e os desenhos estão sujeitos à alteração sem aviso prévio.
- Essas unidades foram projetadas para detectar um intruso e ativar um painel de controle de alarme. Sendo apenas parte de um sistema completo, não podemos aceitar a responsabilidade por quaisquer danos ou outras consequências resultantes de uma intrusão.

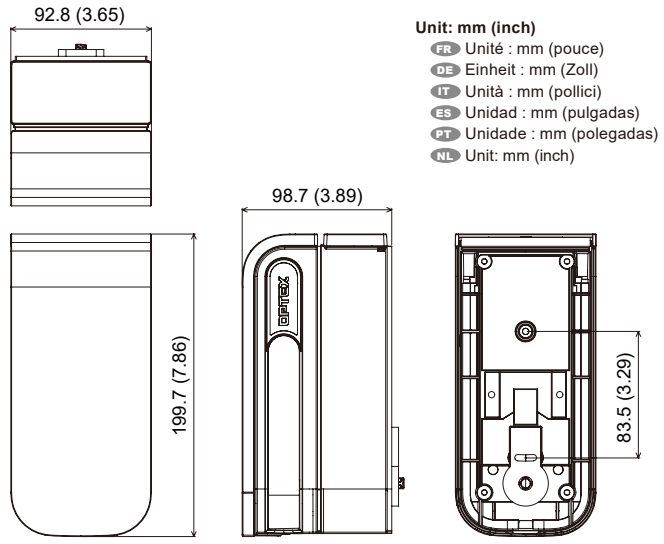
NL

Modelo	BXS-R	BXS-RAM
Detectiemethode	Passieve infrarood	
PIR bereik	24 m ; 12 m aan elke kant 4 zones ; 2 zones aan elke kant, 180°smal	
PIR afstandslimiet	2,5 tot 12 m (5 niveaus)	
Detectie hoek van de muur	TO WALL : 0° AWAY WALL : 3° Selecteerbaar	
Detecteerbare snelheid	0,3 tot 2,0 m/s	
Gevoeligheid	Normaal ; 2,0 °C bij 0,6 m/s Extreem Hoog ; 1,0 °C bij 0,6 m/s Selecteerbaar voor elke zijde afzonderlijk	
Stroomvoorziening	3 tot 9 V DC Lithium of alkalinebatterij	
Stroomverbruik (behalve looptest)	15 µA stand-by / 8 mA max. bij 3 V DC	16 µA stand-by / 8 mA max. bij 3 V DC
Alarmperiode	2,0 ±1 sec.	
Opwarmingsperiode	60 sec. of minder (LED-knipperlichten)	
Alarmuitgang (R)	Halfgeleiderschakelaar 10 V DC, 0,01 A maximaal [Individueel;Rechts of General], [N.O. of N.C.] worden geselecteerd	
Alarmuitgang (L)	Halfgeleiderschakelaar 10 V DC, 0,01 A maximaal [Individueel;Links of General], [N.O. of N.C.] worden geselecteerd	
Trouble-uitgang	Halfgeleiderschakelaar 10 V DC, 0,01 A maximaal [N.O. of N.C.] is geselecteerd	
LED-indicator	Rode LED; 1. Opwarmen 2. Alarm (DIP-switch AAN of looptest)	Rode LED; 1. Opwarmen 2. Alarm 3. Maskeringsdetectie (DIP-switch AAN of looptest)
Bedrijfstemperatuur	-30 °C tot +60 °C	
Luchtvochtigheid omgeving	95% max.	
Internationale bescherming	IP 55	
Bevestiging	Wand, paal (buitenshuis, binnenshuis)	
Bevestigingshoogte	0,8 tot 1,2 meter	
Gewicht	550 gram	
Accessoires	①Connector voor STROOM en ALARM (R) ② Connector voor ALARM (L) ③Connector voor TROUBLE ④Klittenband ⑤Schroef (4 x 20 mm) x 2	

- Technische gegevens en ontwerp kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.
- Deze eenheden zijn ontworpen om een indringer waar te nemen en een alarmbedieningspaneel te activeren. Omdat het slechts een deel van een compleet systeem is, kunnen wij geen verantwoordelijkheid voor eventuele schade of andere gevolgen van een inbreuk accepteren.

8 Dimensions

FR Dimensions DE Abmessumgen IT Dimensioni
ES Dimensioes PT Dimensões NL Afmetingen



Unit: mm (inch)
- FR Unité : mm (pouce)
- DE Einheit : mm (Zoll)
- IT Unità : mm (pollici)
- ES Unidad : mm (pulgadas)
- PT Unidade : mm (polegadas)
- NL Unit: mm (inch)

■ **EU contact information**

Manufacturer:
OPTEX CO., LTD.
5-8-12 Ogoto Otsu Shiga, 520-0101 JAPAN

Authorised representative in Europe:
OPTEX (EUROPE) LTD./EMEA HEADQUARTERS
Unit 13, Cordwallis Park, Clivemont Road,
Maidenhead, Berkshire, SL6 7BU U.K.

OPTEX CO., LTD. (JAPAN)
www.optex.net

OPTEX INC./AMERICAS HQ (U.S.)
www.optexamerica.com

OPTEX (EUROPE) LTD./EMEA HQ (U.K.)
www.optex-europe.com

OPTEX TECHNOLOGIES B.V. (The Netherlands)
www.optex-europe.com/nl

OPTEX SECURITY SAS (France)
www.optex-europe.com/fr

OPTEX SECURITY Sp.z o.o. (Poland)
www.optex-europe.com/pl

OPTEX PINNACLE INDIA, PVT., LTD. (India)
www.optexpinnacle.com

OPTEX KOREA CO.,LTD. (Korea)
www.optexkorea.com

OPTEX (DONGGUAN) CO.,LTD. SHANGHAI OFFICE (China)
www.optexchina.com

OPTEX (Thailand) CO., LTD. (Thailand)
www.optex.co.th

Copyright (C) 2018-2020 OPTEX CO.,LTD.